

计 算 机 科 学 丛 书

C++ 语言的设计 and 演化

The Design
and Evolution
of C++

(美) Bjarne Stroustrup 著
AT & T 贝尔实验室

裴宗燕 译



机械工业出版社
China Machine Press



Addison-Wesley

计算机科学丛书

C++语言的设计和演化

(美) Bjarne Stroustrup 著

(AT&T 贝尔实验室)

裘宗燕 译



A0958041



机械工业出版社
China Machine Press

本书是C++的设计者关于C++语言的最主要著作之一。作者综合性地论述了C++的历史和发展, C++中各种重要机制的本质意义和设计背景, 这些机制的基本用途和使用方法, 讨论了C++所适合的应用领域及其未来的发展前景。本书在帮助人们理解C++语言方面的作用是不可替代的。它值得每个学习、使用和关注C++语言的专业工作者、科研人员、教师和学生阅读。

在本书中, 作者还从实践的角度出发, 讨论了许多与程序设计语言、系统程序设计、面向对象的技术和方法、软件系统的设计和实现技术等有关的问题, 值得每一个关心这些领域及相关问题的计算机工作者和学生们阅读参考。

Bjarne Stroustrup: The Design and Evolution of C++.

Original edition copyright © 1994 by AT&T Bell Labs.

Chinese edition published by arrangement with Addison Wesley Longman, Inc.

All rights reserved.

本书中文简体字版由美国Addison Wesley公司授权机械工业出版社独家出版。未经出版者书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书内容。

版权所有, 侵权必究。

本书版权登记号: 图字: 01-2000-4105

图书在版编目(CIP)数据

C++语言的设计和演化 / (美) 斯特朗斯特鲁普 (Stroustrup, B.) 著; 裘宗燕译. -北京: 机械工业出版社, 2002.1

(计算机科学丛书)

书名原文: The Design and Evolution of C++

ISBN 7-111-09098-5

I. C… II. ①斯…②裘… III. C语言-程序设计 IV. TP312

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第047728号

机械工业出版社(北京市西城区百万庄大街22号 邮政编码 100037)

责任编辑: 郑刚 陈贤舜

北京第二外国语学院印刷厂印刷·新华书店北京发行所发行

2002年1月第1版第1次印刷

787mm×1092mm1/16·24.75印张

印数: 0 001-5 000册

定价: 48.00元

凡购本书, 如有倒页、脱页、缺页, 由本社发行部调换

出版者的话

文艺复兴以降，源远流长的科学精神和逐步形成的学术规范，使西方国家在自然科学的各个领域取得了垄断性的优势；也正是这样的传统，使美国在信息技术发展的六十多年间名家辈出、独领风骚。在商业化的进程中，美国的产业界与教育界越来越紧密地结合，计算机学科中的许多泰山北斗同时身处科研和教学的最前线，由此而产生的经典科学著作，不仅擘划了研究的范畴，还揭开了学术的源变，既遵循学术规范，又自有学者个性，其价值并不会因年月的流逝而减退。

近年，在全球信息化大潮的推动下，我国的计算机产业发展迅猛，对专业人才的需求日益迫切。这对计算机教育界和出版界都既是机遇，也是挑战；而专业教材的建设在教育战略上显得举足轻重。在我国信息技术发展时间较短、从业人员较少的现状下，美国等发达国家在其计算机科学发展的几十年间积淀的经典教材仍有许多值得借鉴之处。因此，引进一批国外优秀计算机教材将对我国计算机教育事业的发展起积极的推动作用，也是与世界接轨、建设真正的世界一流大学的必由之路。

机械工业出版社华章图文信息有限公司较早意识到“出版要为教育服务”。自1998年始，华章公司就将工作重点放在了遴选、移译国外优秀教材上。经过几年的不懈努力，我们与Prentice Hall, Addison-Wesley, McGraw-Hill, Morgan Kaufmann等世界著名出版公司建立了良好的合作关系，从它们现有的数百种教材中甄选出Tanenbaum, Stroustrup, Kernighan, Jim Gray等大师名家的一批经典作品，以“计算机科学丛书”为总称出版，供读者学习、研究及收藏。大理石纹理的封面，也正体现了这套丛书的品位和格调。

“计算机科学丛书”的出版工作得到了国内外学者的鼎力襄助，国内的专家不仅提供了中肯的选题指导，还不辞劳苦地担任了翻译和审校的工作；而原书的作者也相当关注其作品在中国的传播，有的还专诚为其书的中译本作序。迄今，“计算机科学丛书”已经出版了近百个品种，这些书籍在读者中树立了良好的口碑，并被许多高校采用为正式教材和参考书籍，为进一步推广与发展打下了坚实的基础。

随着学科建设的初步完善和教材改革的逐渐深化，教育界对国外计算机教材的需求和应用都步入一个新的阶段。为此，华章公司将加大引进教材的力度，在“华章教育”的总规划之下出版三个系列的计算机教材：针对本科生的核心课程，剔抉外版菁华而成“国外经典教材”系列；对影印版的教材，则单独开辟出“经典原版书库”；定位在高级教程和专业参考的“计算机科学丛书”还将保持原来的风格，继续出版新的品种。为了保证这三套丛书的权威性，同时也为了更好地为学校和老师服务，华章公司聘请了中国科学院、北京大学、清华大学、国防科技大学、复旦大学、上海交通大学、南京大学、浙江大学、中国科技大学、哈尔滨工业大学、西安交通大学、中国人民大学、北京航空航天大学、北京邮电大学、中山大学、解放军理工大学、郑州大学、湖北工学院、中国国家信息安全测评认证中心等国内重点大学和科研机构在计算机的各个领域的著名学者组成“专家指导委员会”，为我们提供选题意见和出版监督。

“国外经典教材”是响应教育部提出的使用外版教材的号召，为国内高校的计算机本科教学量身订造的。在广泛地征求并听取丛书的“专家指导委员会”的意见后，我们最终选定了这20

多种篇幅内容适度、讲解鞭辟入里的教材，其中的大部分已经被M.I.T.、Stanford、U.C. Berkley、C.M.U.等世界名牌大学采用。丛书不仅涵盖了程序设计、数据结构、操作系统、计算机体系结构、数据库、编译原理、软件工程、图形学、通信与网络、离散数学等国内大学计算机专业普遍开设的核心课程，而且各具特色——有的出自语言设计者之手、有的历三十年而不衰、有的已被全世界的几百所高校采用。在这些圆熟通博的名师大作的指引之下，读者必将在计算机科学的宫殿中由登堂而入室。

权威的作者、经典的教材、一流的译者、严格的审校、精细的编辑，这些因素使我们的图书有了质量的保证，但我们的目标是尽善尽美，而反馈的意见正是我们达到这一终极目标的重要帮助。教材的出版只是我们的后续服务的起点。华章公司欢迎老师和读者对我们的工作提出建议或给予指正，我们的联系方式如下：

电子邮件: hzedu@hzbook.com

联系电话: (010) 68995265

联系地址: 北京市西城区百万庄南街1号

邮政编码: 100037

专家指导委员会

(按姓名笔画顺序)

尤晋元
张立昂
周克定
高传善
石教英
邵维忠
郑国梁
裘宗燕

王 珊
李伟琴
周傲英
梅 宏
吕 建
陆丽娜
施伯乐
戴 葵

冯博琴
李师贤
孟小峰
程 旭
孙玉芳
陆鑫达
钟玉琢

史忠植
李建中
岳丽华
程时端
吴世忠
陈向群
唐世渭

史美林
杨冬青
范 明
谢希仁
吴时霖
周伯生
袁崇义

译者序

这是一本独特的书，是由C++语言的设计师本人写的，描述C++语言的发展历史、设计理念及技术细节的著作。在计算机发展的历史上，这种从多方面多角度描述一种主流语言各个方面的综合性著作，至今我还只看到这一本。阅读本书，不仅可以了解有关C++语言的许多重要技术问题和细节，还可以进一步理解各种C++特征的设计出发点、设计过程中所考虑的方方面面问题，以及语言成形过程中的各种权衡与选择。每个学习和使用C++语言的人，一定能由此加深对自己所用工具的认识，进一步理解应该如何用好这个语言，此外还能看到作者对于复杂的系统程序设计的许多观点和想法。如果一个人想深入了解C++语言，想使C++成为自己得心应手的工具，想在复杂的系统程序设计领域中做出一些有价值的工作，想了解面向对象程序设计语言的一般性问题，想了解程序设计语言的发展现状、问题和前景，本书都是最值得阅读的书籍之一。

C++语言的设计目标是提供一种新的系统开发工具，希望能在一些方面比当时的各种工具语言有实质性的进步。今天来看，C++最重要的作用就是使那时的阳春白雪(数据抽象、面向对象的理论和技术等)变成了普通的系统开发人员可以触及、可以接受使用、可以从中获益的东西。这件事在计算科学技术发展的历史记录上必定会留下明显的痕迹。本书从一个最直接参予者的角度，记述了C++语言的起源和发展，记录了它怎样成长为今天的这个语言，怎样使语言研究的成果变成了程序员手中的现实武器。

从来都没有一种完美的程序设计语言。C++语言由于其出身(出自C语言)，由于其发展过程中各种历史和现实因素的影响，也带着许多瑕疵和不和谐，尤其是在作为C++基础的C语言的低级成分与面向数据抽象的高级机制之间。对于一个目标是支持范围广泛的复杂系统实现的语言来说，这类问题也很难避免。为了系统的效率和资源的有效利用，人们希望有更直接的控制手段(低级机制)；而为了将复杂的功能组织成人能够理解和把握的系统，又需要有高级的机制和结构。在使用一个同时提供了这两方面机制的语言时，应该如何合理而有效地利用它们，使之能互为补充而不是互相冲突，本书中许多地方讨论到这些问题，也提出了许多建议。这些，对于正确合理地使用C++语言都是极其重要的。

C++并不是每个人都喜欢的语言(没有任何语言可能做到这一点)，但不抱偏见的人都会承认，C++语言取得了极大的成功。C++语言的工作开始于一个人(本书作者)的某种很合理、很直观的简单想法(为复杂的系统程序设计提供一种更好的工具)，由于一个人始终不渝的努力，一小批人的积极参予，在一大批人(遍及世界的系统开发人员)的热心关注、评论和监督下，最终造就出了一项重要的工作。这个工作过程本身就非常耐人寻味，它也是在现代信息环境(主要是因特网)下，开展全球范围的科学技术研究的一个最早的演练。在这个成功中，商业的考虑、宣传和炒作从来没有起过任何实质性的作用，起作用的仍然是理性的思维、严肃的科学态度、无休止的踏踏实实的实际工作。这些，与今天在信息科学技术领域中常见的浮躁情绪和过分的利益追求形成了鲜明对比。许多事实给了我们一种警示：时尚转眼就可能变成无人理睬的烂泥，仅仅被眼球注意的东西很快就会被忽视，炒作最凶的东西往往也消失得最快，

而真正有价值的成果则往往起源于人们最基本的需求和向往。

作为C++语言的创造者，作者对于自己的作品自然是珍爱有加。对某些针对C++语言的批评，本书中也有一些针锋相对的比较尖锐的观点。但通观全书，作者的论点和意见还是比较客观的，并没有什么过于情绪化的东西。在前瞻性讨论中，作者提出了许多预见。经过这五六年时间，其中一些已经变成了现实，也有些，例如特别有效的开发环境，还在发展之中。这些可能也说明了语言本身的一些性质：C++是个比较复杂的语言，做好支持它的工具绝不是一件容易的事情，在这些方面还有许多发展余地。

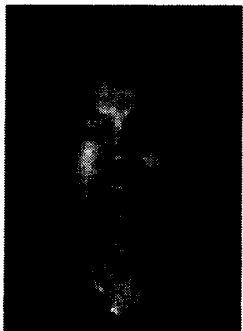
作者在讨论C++的设计和发展的过程中，还提出了许多人文科学领域的问题，提出了他在从事科学技术工作中的人文思考，其认识和观点也是C++成长为今天这样一个语言的基础。作者的这些想法也可以供我们参考。

今天，作为一种通用的系统程序设计语言，C++已经得到了广泛的认可。许多个人和企业将C++作为软件系统的开发工具，许多计算机专业课程用它作为工具语言。近十年来，国外的一些计算机教育工作者也一直在探索将C++作为CSI(计算机科学的第一门课程)的工作语言的可行性，国内学习和使用C++的人也越来越多。在这种情况下，由C++语言设计师Bjarne Stroustrup本人撰写的有关C++的两部重要著作，本书和《C++程序设计语言》，即将在中国出版，这当然是非常有意义的事情。为此我非常感谢机械工业出版社的管理和编辑人员(相信许多计算机工作者也会如此)，感谢他们在国内出版界更多关注时髦计算机图书的浪潮中，愿意付诸努力，出版一些深刻的、影响长远的重要著作。我祝愿这种工作能获得丰厚的回报，对于整个社会，也包括出版社自身。

作为译者，我希望作为自己工作结果的这个中译本能给学习C++语言、用这个语言从事教学、从事程序设计工作和复杂系统设计的人们提供一点帮助，使这本有关C++语言的最重要著作中阐述的事实和思想能够被更多人所了解。虽然我始终将这些铭记在心，但译文中仍难免出现差错和疏漏，在此也恳请有见识的读者不吝赐教。

袁宗燕

2001年6月于北大



袁宗燕 北京大学数学学院信息科学系教授。关心的主要学术领域包括计算机软件理论、程序设计方法学、程序设计语言和符号计算。已出版多部著作和译著，包括《程序设计语言基础》(译著，1990)，《Mathematica数学软件系统的应用与程序设计》(1994)，《从问题到程序——程序设计与C语言引论》(1999)，《程序设计实践》(译著，2000)等。

e-mail: qzy@math.pku.edu.cn

前 言

一个人，如果不耕作，
就必须写作。

——Martin A. Hansen

ACM关于程序设计语言历史的HOLP-2会议要我写一篇关于C++历史的文章。这看起来是一个很合理的想法，还带着点荣誉性质，于是我就开始写了。为了对C++的成长有一个更全面更公平的观点，我向一些朋友咨询了他们对C++那些早期日子的记忆。这就使关于这项工作的小道消息不胫而走。有关的故事逐渐变了味，有一天，我忽然接到一个朋友的来函，问我在哪里可以买到我关于C++设计的新书。这个电子邮件就是本书的真正起源。

在传统上，关于程序设计和程序设计语言的书都是在解释某种语言究竟是什么，还有就是如何去使用它。但无论如何，有许多人也很想知道某个语言为什么会有它现在这个样子，以及它是怎样成为这个样子的。本书就是针对C++语言，想给出对后面这两个问题的解释。在这里要解释C++怎样从它的初始设计演化到今天的这个语言，要描述造就了C++的各种关键性的问题、设计目标、语言思想和各种约束条件，以及这些东西又是如何随着时间的推移而变化的。

自然，C++语言和造就它的设计思想、编程思想本身并不会演化，真正演化的是C++用户们对于实际问题的理解，以及他们对于为了帮助解决这些问题而需要的工具的理解。因此，在本书中也将追溯人们用C++去处理的各种关键性问题，以及实际处理那些问题的人们的认识，这些都对C++产生了重要影响。

C++仍然是一个年轻的语言，许多用户对这里将要讨论的一些问题还不知晓。这里所描述的各种决策的进一步推论，可能还需要一些年才能变得更清晰起来。本书要展示的是我个人关于C++如何出现、它是什么以及它应该是什么的观点。我希望这些东西能够帮助人们理解怎样才能最好地使用C++，理解C++的正在继续进行的演化进程。

书中特别要强调的是整体的设计目标、实际的约束以及造就出C++的那些人们。有关各种语言特征的关键性设计决策的讨论被放到了相应的历史环境里。在这里追溯了C++的演化过程，从带类的C开始，经过Release 1.0和2.0，直到当前ANSI/ISO的标准化工作，讨论了使用、关注、商业行为、编译系统、工具、环境和库的爆炸性增长，还讨论了C++与C和Simula关系的许多细节。对于C++与其他语言的关系只做了简短讨论。对主要语言功能的设计，例如类、继承、抽象类、重载、存储管理、模板、异常处理、运行时类型信息和名字空间等，都在一定细节程度上进行了讨论。

本书的根本目的，就是想帮助C++程序员更好地认识他们的语言、该语言的背景和基本概念；希望能激励他们去试验那些对他们来说还是新的C++使用方式。本书也可供有经验的程序员和程序设计语言的学生阅读，可能帮助他们确定使用C++是不是一件值得做的事情。

致谢

我非常感谢Steve Clamage, Tony Hansen, Lorraine Juhl, Peter Juhl, Brian Kernighan, Lee Knight, Doug Lea, Doug McIlroy, Barbara Moo, Jens Palsberg, Steve Rumsby和Christopher Skelly。感谢他们完整地阅读了本书的手稿, 他们建设性的指教使本书的内容和组织都发生了重要变化。Steve Buroff, Martin Carroll, Sean Corfield, Tom Hagelskjoer, Rick Hollinbeck, Dennis Mancl和Stan Lippmann通过对一些章节的评论提供了帮助。还要感谢Archie Lachner在我还没有想到这本书之前就提出了对本书的要求。

自然, 我还应该感谢那些帮助创造出C++语言的人们。从某种意义上说, 本书就是献给他们的礼物, 他们中一部分人的名字可以在各个章节和索引中找到。如果要我点出一些个人来, 那就必然是Brian Kernighan, Andrew Koenig, Doug McIlroy和Jonathan Shopiro。他们中的每一位在过去十多年期间一直支持和鼓励我, 也是提供各种想法的源泉。还有, 感谢Kristen Nygaard和Dennis Ritchie作为Simula和C的设计师, C++从它们那里借用了一些关键性的成分。经过这些年, 我已经逐渐了解到他们不仅是才华横溢的讲究实际的语言设计师, 而且也是真正的绅士和绝对亲切的个人。

Bjarne Stroustrup
Murray Hill, New York

致读者

写作是绝无仅有的一种
只有通过写才能学到的艺术。

——佚名

本书的主题——怎样读这本书——C++的一个时间表——C++与其他程序设计语言

引言

C++语言的设计就是想为系统程序设计提供Simula的程序组织功能，同时又提供C语言的效率和灵活性。当时是希望在有了这些想法的半年之内就能将它提供给实际项目使用。它成功了。

在那个时候，1979年中期，这个目标的朴实性或者是荒谬性都还没有被认识清楚。说这个目标是朴实的，因为它并不涉及任何创新。说它是荒谬的，无论是从时间的长短还是从对效率和灵活性的苛求。在这些年里也确实出现了一些创新，效率和灵活性得到了维持，没做什么妥协。其间，随着时间推移，C++的目标也进行了精化，经过精练和推敲，被弄得更加清晰了。今天在使用中的C++正是直接地反映了它的初始目标。

本书的宗旨就是想把这些目标见诸于文字，追溯其演化过程，描述C++是如何从许多人为建立一个语言而做的努力中浮现出来，并按照这些目标为它的用户服务的。为能做到这一点，我将试着在历史事实（例如名字、地点和事件）与语言设计、实现和使用的技术事项之间寻找一种平衡。列出每个小事件并不是我的目的，但也需要关注一些对C++的定义实际产生了影响，或者可能影响其未来发展和使用的重要事件、思想和趋势。

在描述这些事件的时候，我将试着按照当时发生的情况去描述它们，而不是按我或者其他人可能更喜欢它们发生的样子。只要合理，我都使用选自文献的引文来说明有关的目标、原理和特征，就像在它们出现的时候那样。我也试着不对事件表现出某种事后的聪明；反之，我总把回顾性的注解和有关一个决策所蕴涵的东西的注解单独写出来，并明确注明这些是回顾。简单说，我非常厌恶修正主义的历史学，想尽量地避免它。例如，当我提到“我那时就发现Pascal的类型系统比没有还要坏——它是一种枷衣，产生的问题比它解决得更多。它迫使我去扭曲自己的设计，以适应一个面向实现的人造物品。”这也就是说，我认为在那个时候这是事实，而且是一个对C++的演化有着重要影响的事实。这种对Pascal的苛刻评价是否公平，或者今天（在十几年之后）我是否还会做出同样的评价与此并无干系。我如果删掉这个事实（比如说，为了不伤害Pascal迷们的感情，或为免除自己的羞愧，或为避免争论）或者修改它（提供一个更完全和调整后的观点），那就是包装了C++的历史。

我试着提及对C++的设计和演化做出了贡献的人们，也试着特别提出他们的贡献以及事情发生的时间。这样做在某种意义上说是很冒险的。因为我并没有完美的记忆，很可能会忽略了某些贡献。我在此表示歉意。我是要提出导致了有关C++的某个决策的人的名字。不可避免，在这里提出的有可能并不都是第一个遇到某个特定问题的人，或第一个想出某种解决方

案的人。这当然很不幸，但含糊或者干脆避免提起人名将更糟糕。请毫不犹豫地给我提供信息，这样做可能有助于澄清某些疑点。

在描述历史事件时总存在着一个问题：我的描述是否客观。我已经试着去矫正自己不可避免的倾向性，去设法获得我没有参与的各种事件的信息，与涉足有关事件的人交谈，并请一些参与了C++演化过程的人们读这本书。他们的名字可以在前言的最后找到。此外，在《程序设计语言的历史》(HOPL-2, History of Programming Languages)会议论文[Stroustrup, 1993]中包含了取自这本书的核心历史事件，它经过广泛审阅，被认为并不包含不适当的倾向性。

怎样读这本书

本书第一部分大致是按照时间顺序审视C++的设计、演化、使用和标准化过程。我选择这种组织方式是因为在前面的一些年里，主要的设计决策可以作为一个整齐的有逻辑性的序列，映射到一个时间表里。第1、2、3章描述了C++的起源以及它从带类的C到Release 1.0的演化。第4章描述了在这期间以及后来指导C++成长的一些原则。第5章提供了一个1.0之后的历史年表。第6章描述了ANSI/ISO标准化的努力。第7、8章讨论了应用、工具和库。最后，第9章给出的是一个回顾和一些面向未来的思考。

第二部分描述的是Release 1.0之后C++的发展。这个语言成长起来了，但还是在Release 1.0前后建造起来的框架之内。这个框架包括了一组所需要的特征，如模板和异常处理，还有指导着它们的设计的一组规则。在Release 1.0之后，年代排列对于C++的发展就不那么重要了，即使在1.0之后的扩充按照年代排列的情况与实际有所不同，C++的定义在实质上也还会是目前这个样子。因此，解决各种问题、提供各种特征的实际顺序就只有历史研究的价值了。严格按时间顺序进行描述会干扰思想的逻辑流程，所以第二部分是围绕着重要语言特征组织起来的。第二部分的各章都是独立的，因此可以按任意顺序阅读；第10章，存储管理；第11章，重载；第12章，多重继承；第13章，类概念的精练；第14章，强制转换；第15章，模板；第16章，异常处理；第17章，名字空间；第18章，C预处理器。

不同的人对于一本有关程序设计语言的设计和演化的书所抱的期望是大相径庭的。特别地，对于到底应该以怎样的细节程度讨论这个题目，很可能任意两个人都不会有相同的意见。我所收到的有关我的HOPL-2论文不同版本的每份评审意见（大大超过10份）的形式都是“这篇文章太长……请在论题X、Y和Z方面增加一些信息”。更糟的是，大约有三分之一的意见里有这样的见解：“请删掉那些哲学/信仰的废话，给我们提供真正的技术细节”。另外三分之一的见解则是：“让那些无趣的细节饶了我吧，请增加有关你的设计哲学方面的信息”。

为了摆脱这种两难局面，我实际上在一本书里写了另一本书。如果你对各种细节不感兴趣，那么就请首先跳过所有的小节（以x.y.z形式编号的节，其中x是章的编号而y是节的编号），而后再去读那些看起来有兴趣的节。你也可以按顺序读这本书，从第一页开始一直读到结尾。在这样做的时候，你就有可能陷进去，被某些细节缠住。这样说并不意味着细节就不重要。正相反，如果只是考虑原则和一般性，那就根本不可能理解一个程序设计语言。具体实例是最基本的东西。但无论如何，在查看细节时，如果没有能够将它们匹配其中的整体画面，人也很容易深深地陷入迷途。

作为进一步的辅助，在第二部分里，我将主要讨论集中在新特征和公认的高级特征方面，这也就使第一部分能够集中在基础方面。几乎所有关于C++演化的非技术性信息都可以在第一部分里找到。对于“哲学讨论”缺乏耐心的人可以跳过第4章到第9章，转过去看第二部分里有关语言特征的技术细节。

我设想某些人会本书作为参考文献使用，许多人可能只读一些独立的章而不管前面那些章。为使这种使用也能行得通，我已经把许多章做成对有经验的C++程序员而言是自足的，并通过交叉引用和索引项目使人能更加自由。

请注意，我并没有试图在这里定义C++的各种特征，而只是陈述了足够多的细节，提供了关于这些特征缘何而来的自足的描述。我也不想在这里教C++编程或者设计，如果要找一本教科书，请看 [2nd]。

C++ 时间表

这里的C++时间表可能帮助你看清这个故事将把你带到哪个地方：

1979	3月	开始带类的C (C with Class) 的工作
	10月	第一个带类的C实现投入使用
1980	4月	第一篇关于带类的C的贝尔实验室内部报告[Stroustrup, 1980]
1982	1月	第一篇关于带类的C的外部论文[Stroustrup, 1982]
1983	8月	第一个C++实现投入使用
	12月	C++命名
1984	1月	第一本C++手册
1985	2月	第一次C++外部发布 (Release E)
	10月	Cfront Release 1.0 (第一个商业发布)
	10月	<i>The C++ Programming Language</i> [Stroustrup, 1986]
1986	8月	有关“什么是”的文章 [Stroustrup, 1986]
	9月	第一次OOPSLA会议 (OO的宣传开始时集中在Smalltalk)
	11月	第一个C++的商业移植 (Cfront 1.1, Glockenspiel)
1987	2月	Cfront Release 1.2
	11月	第一次USENIX C++会议 (圣菲, 新墨西哥州)
	12月	第一个GNU C++发布 (1.13)
1988	1月	第一个Oregon Software C++发布
	6月	第一个Zortech C++发布
	10月	第一次USENIX C++实现者工作会议 (Estes Park, 科罗拉多州)
1989	6月	Cfront Release 2.0
	12月	ANSI X3J16组织会议 (华盛顿特区)
1990	5月	第一个Borland C++发布
	3月	第一次 ANSI X3J16技术会议 (Somerset, 新泽西州)
	5月	<i>The Annotated C++ Reference Manual</i> [ARM]
	7月	模板被接受 (西雅图, 华盛顿州)

(续)

	11月	异常被接受 (Palo Alto, 加利福尼亚州)
1991	6月	<i>The C++ Programming Language</i> (第2版) [2nd]
	6月	第一次ISO WG21会议 (Lund, 瑞典)
	10月	Cfront Release 3.0 (包括模板)
1992	2月	第一个DEC C++发布 (包括模板和异常)
	3月	第一个Microsoft C++发布
	5月	第一个IBM C++发布 (包括模板和异常)
1993	3月	运行时类型识别被接受 (Portland, 俄勒冈州)
	7月	名字空间被接受 (慕尼黑, 德国)
1994	8月	ANSI/ISO委员会草案登记
1997	7月	<i>The C++ Programming Language</i> (第3版)
	10月	ISO标准通过表决被接受
1998	11月	ISO标准被批准

关注使用和用户们

本书是为C++用户而写的, 也就是说, 为那些程序员和设计师。我已经试图 (无论你相信与否) 在给出一种有关C++语言、它的功能和它的演化过程的用户观点时, 尽量避免那些真正晦涩的深奥论题。有关语言的纯粹技术性讨论, 只有在它们确实阐明了某些对用户有重要影响的问题时, 才在这里展开。有关模板中的名字检索 (15.10节) 和临时量生存期的讨论就是这方面的例子。

程序设计语言专门家们、语言律师们以及实现者们将在本书中发现许多珍闻, 但本书的目标更多的是想展现出一幅大范围的图景, 而不是精确详尽的点点细节。如果你希望的是精确的技术细节的话, C++的定义可以从*The Annotated C++ Reference Manual* [ARM]、*The C++ Programming Language* (第2版) [2nd] 以及ANSI/ISO标准化委员会的工作文件中找到。当然, 如果没有对于语言用途的一种认识, 一个语言定义的细节是根本无从详尽理解的。这个语言 (无论其细节还是全部) 的存在就是想有助于程序的构造。我写这本书的意图也就是提供一种洞察力, 能够对这方面的努力有所帮助。

程序设计语言

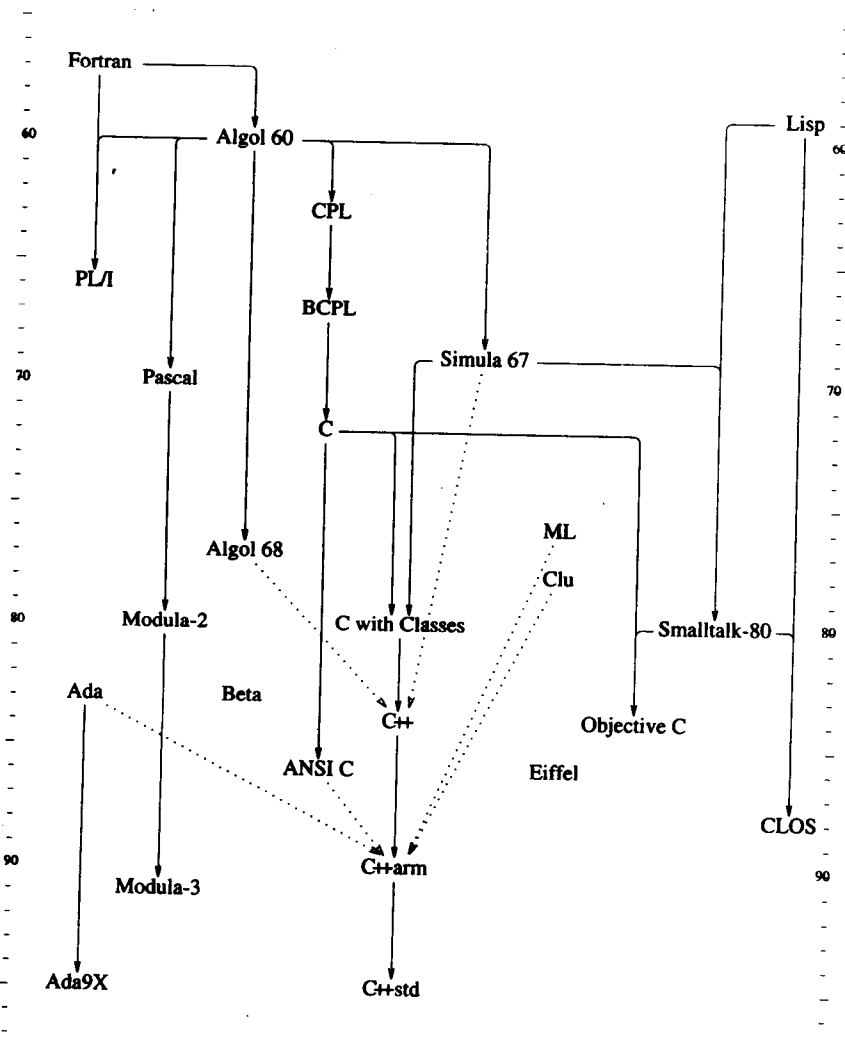
几个审稿人都要求我做一些C++语言与其他语言的比较。关于这个我已经决定不做了。在此我要重申自己长期的且强烈持有的一个观点: 语言的比较很少是有意义的、更是公平的。对于重要语言做一个很好的比较需要付出许多精力, 实际上大大超出了大部分人所愿意的付出, 超出了他们所具有的在广泛应用领域中的经验。为此还需要严格地维持一种超然的不偏不倚的观点和一种平和的理性。我没有时间, 而且作为C++的设计者, 我的不偏不倚将永远不能得到足够的信任。

我还为自己反复看到的, 在企图做语言之间公允的比较时所发生的一种现象感到忧虑。作者们常常很努力地希望能够不偏不倚, 但却毫无希望地偏向于关注某个特定的应用领域、

某种风格的程序设计或者程序员中的某种文化。更坏的是，当某种语言明显地比另外的语言更广为人知时，在看法上一种微妙转移就会发生了：这个知名语言的瑕疵被认为不那么重要了，简单的迂回处理方法被给了出来；而其他语言中类似的瑕疵却被认定是根本性的。常见的情况是，做比较或者提出指责的人根本就不知道那些不那么有名的语言里常用的迂回解决方法，因为在他们更熟悉的语言里这些方法不行。

与此类似，有关知名语言的信息总倾向于是最新的，而对那些不那么有名的语言，作者依靠的常是几年以前的信息。对于那些值得去做比较的语言，拿语言X三年前定义的样子与语言Y最近试验性实现的情况去比较，这样做既不公平也无法提供有价值的信息。因此我把对C++之外其他语言的见解限制在泛义上和极特定的看法上。这是一本有关C++的书，讨论它的设计，以及促成它的演化的各种因素。这里并不试图将C++的特征与可以在其他语言里找到的东西做对照和比较。

为了把C++融进历史的大环境中，这里有一个关于许多语言第一次出现的图表，在讨论C++时常会与这些语言不期而遇。



这个图表并不想做得尽善尽美，除了在那些对C++产生重要影响的方面。特别地，这个图对于Simula类观念的影响强调得很不够；Ada [Ichbiah, 1979] 和Clu [Liskov, 1979] 也受到了Simula [Birtwistle, 1979] 的一些影响；而Ada9X [Taft, 1992]、Beta [Madsen, 1993]、Eiffel [Meyer, 1988] 和Modula-3 [Nelson, 1991] 受到了很大影响。C++对其他语言的影响也搁在一旁没有提。图中的实线指出的是在语言结构方面的影响；虚线表示在一些特征上的影响。再多加一些线，说明每个语言间的各种关系将会使这个图变得太难看，而不可能会更有用。语言的时间指明了第一个能用的实现出现的时间。例如，Algol 68 [Woodward, 1974] 画的是1977，而不是1968。

我从对于我的HOLP-2文章的极其发散的评论里——还有其他许多来源——得到的一个结论是：对于一个程序设计语言实际上是什么，它被认定的主要用途是什么都不存在某种一致的意见。程序设计语言是一种指挥机器的工具？一种程序员之间交流的方式？一种表述高层设计的媒介？一种算法的记号？一种表述观念间关系的方式？一种试验工具？一种控制计算机化的设备的途径？我的观点是，一个通用程序设计语言必须同时是所有的这些东西，这样才能服务于它缤纷繁杂的用户集合。但也有惟一的一种东西，语言绝不能是——这也将使它无法生存——它不能仅仅是一些“精巧”特征的汇集。

在这里，观点的不同实际上反映了有关计算机科学是什么，以及语言应该如何设计等方面的许多不同看法。计算机科学应该是数学的一个分支？或者工程的？或者建筑学的？或者艺术的？或者生物学的？或者社会学的？或者哲学的？换个说法，它是否从所有这些领域中借用了某些技术或者方法？我正是这样认为的。

这也就意味着语言的设计已经脱离了“更纯粹的”和更抽象的学科，例如数学和哲学。为了更好地为它的用户服务，一种通用程序设计语言必须是折衷主义的，需要考虑到许多实践性的和社会性的因素。特别地，每种语言的设计都是为了解决一个特定问题集合里的问题，在某个特定的时期，依据某个特定人群对问题的理解。由此产生了初始的设计。而后它逐渐成长去满足新的要求，反映对问题以及对解决它们的工具和技术的新理解。这个观点是实际的，然而也不是无原则的。我始终不渝的信念是，所有成功的语言都是逐渐成长起来的，而不是仅根据某个第一原则设计出来的。原则是第一个设计的基础，也指导着语言的进一步演化。但无论如何，即使原则本身也同样是会发展的。

目 录

出版者的话	
专家指导委员会	
译者序	
前言	
致读者	
引言	
怎样读这本书	
C++ 时间表	
关注使用和用户们	
程序设计语言	

第 一 部 分

第1章 C++的史前时代	2
1.1 Simula和分布式系统	2
1.2 C与系统程序设计	4
1.3 一般性的背景	4
第2章 带类的C	7
2.1 带类的C的诞生	7
2.2 特征概览	8
2.3 类	9
2.4 运行时的效率	11
2.5 连接模型	13
2.5.1 纯朴的实现	15
2.5.2 对象布局模型	16
2.6 静态类型检查	17
2.6.1 窄转换	18
2.6.2 警告的使用	19
2.7 为什么用C	20
2.8 语法问题	22
2.8.1 C声明的语法	22
2.8.2 结构标志与类型名	23
2.8.3 语法的重要性	24
2.9 派生类	25
2.9.1 没有虚函数时的多态性	25
2.9.2 没有模板时的容器类	26

2.9.3 对象布局模型	27
2.9.4 回顾	28
2.10 保护模型	28
2.11 运行时的保证	31
2.11.1 构造函数与析构函数	31
2.11.2 存储分配和构造函数	31
2.11.3 调用函数和返回函数	32
2.12 次要特征	32
2.12.1 赋值的重载	33
2.12.2 默认参数	33
2.13 考虑过,但是没有提供的特征	34
2.14 工作环境	35
第3章 C++的诞生	38
3.1 从带类的C到C++	38
3.2 目标	39
3.3 Cfront	40
3.3.1 生成C	41
3.3.2 分析C++	42
3.3.3 连接问题	43
3.3.4 Cfront发布	43
3.4 语言特征	45
3.5 虚函数	45
3.5.1 对象布局模型	47
3.5.2 覆盖和虚函数匹配	49
3.5.3 基成员的遮蔽	49
3.6 重载	50
3.6.1 基本重载	51
3.6.2 成员和友元	52
3.6.3 运算符函数	54
3.6.4 效率和重载	55
3.6.5 变化和新运算符	56
3.7 引用	56
3.8 常量	59
3.9 存储管理	61
3.10 类型检查	62
3.11 次要特征	63